

Isa

Chapter 43

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 וְעַתָּה אֲמַר כְּהָ-אֱמַר יְהוָה בְּרָאָה יַעֲקֹב וְיִצְחָק יִשְׂרָאֵל אֶל-תִּירָא כִּי גֹאֲלִיָּהּ
H6258 H3541 H0559 H3068 H3290 H3335 H3478 H0408 H3372
קָרָאתִי בְשֵׁמִי לִי-אַתָּה:
H7121 H8034

আমি যাকোব! প্রভু! তোমার সৃষ্টিকর্তা! ইসায়েল! প্রভুই তোমার সৃষ্টিকর্তা! এখন প্রভু বলেন! “ভীত হয়ো না! আমি তোমাকে রক্ষা করেছি! আমি তোমার নাম ধরে ডেকেছি! তুমি আমারই!

2 כִּי-תַעֲבֹר בְּמַיִם אַתָּה-אֲנִי וּבְנֵהָרוֹת לֹא יִשְׁטָפוּן כִּי-תֵלֵךְ בְּמֹז-אֵשׁ
H4325 H0854 H0589 H5104 H3808 H7857 H3212 H1119 H0784
לֹא תִכְזֹּה וְלֹהָבָה לֹא תִבְעָר-בָּךְ:
H3808 H3554 H3852 H3808

তুমি যখনই সমস্যায় পড়বে আমি তোমার পাশে থাকব! নদী পার হতেও তোমার কষ্ট হবে না! আগুনের মধ্যে দিয়ে হাঁটার সময়ও তুমি দ! হবে না! অগ্নিশিখা তোমাকে আঘাত করবে না!

3 כִּי-אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ קְרוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעַ נַתַּתִּי כְפָרָה מִצָּרִים כּוֹשׁ וְסָבָא
H0589 H3068 H0430 H6918 H3478 H3467 H5414 H4714 H5434
תַּחֲתֶיךָ:
H8478

কারণ আমি! প্রভু তোমার ঈশ্বর! আমি ইসায়েলের পবিত্রতম তোমার রক্ষাকর্তা! আমি তোমার জন্য মূল্য দিতে মিশরকে দিয়েছিলাম! আমি তোমাকে আমার করতে কৃশ ও সবা দিয়েছিলাম!

4 מֹאשֵׁר יִקְרָתָּ בְּעֵינֵי נִכְבְּדָתָּ וְאֲנִי אֶהְבְּתִיךָ וְאַתָּן אָדָם תַּחֲתֶיךָ וְלֹא-מִי תַחַת נִפְשֶׁךָ:
H3365 H3513 H0589 H0157 H5414 H0120 H8478 H3816 H8478 H5315

তুমি আমার কাছে খুবই গুরুত্বপূর্ণ তাই আমি তোমাকে সম্মান করি! আমি তোমাকে ভালবাসি এবং আমি সব দেশসমূহ এবং জাতিগুলি তোমাকে দেব যাতে তুমি বাঁচতে পার!”

5 אֶל-תִּירָא כִּי-אַתָּה-אֲנִי מִמְזִרָה אֲבִיא זְרַעַךְ וּמִמַּעַרְב אֶקְבְּלֶךָ:
H0408 H3372 H0854 H0589 H4217 H0935 H2233 H4628 H6908

“সুতরাং ভীত হবে না! আমি তোমার সঙ্গে আছি! আমি একত্রিত করব তোমাদের শিশুদের এবং ফিরিয়ে দেব! আমি তাদের প্রাচ্য ও পাশ্চাত্য থেকে এনে দেব!

6 אֲמַר לְצִפּוֹן תָּנִי וּלְתִמְנָן אֶל-תְּכֵלַ'א הִבֵּיא בְנֵי מִרְחֹק וּבְנוֹתֵי מִקְצֵה הָאָרֶץ:
H0559 H6828 H5414 H8486 H0408 H3607 H0935 H7350 H1323 H0776

উত্তরকে আমি বলব! আমার লোকদের আমাকে দিয়ে দাও! দক্ষিণকে বলব! আমার লোকদের বন্দী করে রেখো না! দূরবর্তী স্থান থেকে আমার পুত্রকন্যাদের আমার কাছে ফেরৎ দিয়ে দাও!

7 כָּל־הַנִּקְרָא בְּשֵׁמִי וְלִכְבוֹדִי בְּרֵאתִיו יִצְרָתִיו אֶף־עֲשִׂיתִיו: H0637 H3335 H3519 H8034 H7121 H3605

আমার সব লোকদের যাদের কাছে আমার নাম আছে আমি তাদের ফিরিয়ে দাও আমি এসব লোকদের নিজের জন্যই সৃষ্টি করেছিলাম আমি তাদের সৃষ্টিকর্তা তারা আমারই।

8 הוֹצֵיאָה עִם־עוֹר וְעֵינַיִם יֶשׁ וְחַרְשָׁיִם וְאַזְנוֹת לָמוֹ: H0241 H2795 H3426 H5787 H3318

ঈশ্বর বলেন। “চোখ থাকা সত্ত্বেও যারা অন্ধ তাদের বাইরে বের কর। কান থাকা সত্ত্বেও যারা বধির তাদের বাইরে বের কর।

9 כָּל־הַגּוֹ'ם נִקְבְּצוּ יַחְדָּו וַיֵּאסְפוּ לְאֵמִים מִי בְּהֶם יִנִּיד אֵת וְרֵאשֹׁנוֹת יִשְׁמִיעֵנוּ H0805 H7223 H2063 H5046 H4310 H3816 H0622 H6908 H3605
יִתְנוּ עֲדִיהֶם וַיִּצְדִּקוּ וַיִּשְׁמְעוּ וַיֵּאמְרוּ אִמָּת: H0571 H0559 H8085 H6663 H5707 H5414

প্রত্যেক মানুষের ও প্রত্যেক দেশের একত্রিত হওয়া উচিত। হতে পারে। তাদের কারো মূর্তি বলতে চেয়েছিল প্রথমে কি ঘটেছিল। তাদের উচিত তাদের সাক্ষীদের নিয়ে আসা। সাক্ষীদের উচিত সত্য কথা বলা। এটা দেখাবে যে তারা সঠিক।”

10 אַתֶּם עַרְיָ נָא־יְהוָה וְעַבְדֵי אֲשֶׁר בַּחֲרָתִי לְמַעַן תִּדְעוּ וְתִאֱמִינוּ לִי וְתִבְנִינוּ H0995 H0539 H3045 H4616 H0977 H5650 H3068 H5002 H5707
כִּי־אֲנִי הוּא לְפָנַי לֹא־נוֹצַר אֵל וְאַחֲרַי לֹא יְהִיה: H1961 H3808 H0410 H3335 H3808 H6440 H1931 H0589

প্রভু বলেন। “তোমরা লোকেরা আমার সাক্ষী। তোমরা হচ্ছে। সেই দাস। যাদের আমি বেছে নিয়েছিলাম। আমি তোমাদের বেছে নিয়েছিলাম যাতে তোমরা আমাকে জানতে পার এবং আমাকে বিশ্বাস করতে পার। আমি তোমাদের বেছে ছিলাম যাতে তোমরা উপলব্ধি করতে পার যে ‘আমি হলাম ঈশ্বর’। আমি সত্যিকারের ঈশ্বর। আমার আগে কোন দেবতা ছিল না এবং আমার পরে কোন দেবতা থাকবে না।”

11 אֲנֹכִי אֲנֹכִי יְהוָה וְאִין מִבְּלַעֲרִי מוֹשִׁיעַ: H3467 H1107 H0369 H3068 H0595 H0595

আমি নিজেই হলাম প্রভু। অন্য কোন পরিত্রাতা নেই। আমিই একমাত্র পরিত্রাতা।

12 אֲנֹכִי הַנִּדְרָתִי וְהוֹשַׁעְתִּי וְהַשְׁמַעְתִּי וְאִין בְּכֶם זָר וְאַתֶּם עַרְיָ נָא־יְהוָה וְאֲנִי H0589 H3068 H5002 H5707 H0369 H8085 H3467 H5046 H0595
אֵל: H0410

আমিই একমাত্র ঈশ্বর যে তোমাদের সঙ্গে কথা বলেছিলাম। আমি তোমাদের রক্ষা করেছিলাম। এসব কথা আমি তোমাদের বলেছি। এমন নয় যে তোমাদের সঙ্গে কেউ ছিল যে একজন অপরিচিত লোক। তোমরা আমার সাক্ষী এবং আমি ঈশ্বর।” প্রভু নিজেই এই সব কথা বলেছেন।

13 גַּם־מִיּוֹם אֲנִי הוּא וְאִין מִיָּדִי מִצִּיל אֶפְעֵל וּמִי יִשִּׁיבָנָה: H7725 H4310 H6466 H5337 H3027 H0369 H1931 H0589 H3117 H1571

“আমি সব সময়ই ঈশ্বর। যখন আমি কিছু করি তখন আমার কাজের কেউই পরিবর্তন ঘটতে পারবে না। এমন কি আমার ক্ষমতা থেকে কেউ কোন লোককে রক্ষা করতে পারবে না।”

14 כֹּה־ אָמַר יְהוָה גְּאֻלְכֶם קְרוֹשׁ יִשְׂרָאֵל לְמַעַנְךָם שְׁלַחְתָּ בְּכֹלָהּ וַחֲזַרְתָּ בְּרִיחִים
H1281 H3381 H0894 H7971 H4616 H3478 H6918 H3068 H0559 H3541

כָּלֵם וְכַשְׂדִּים בְּאַנְיוֹת רִנָּתָם:
H7440 H0591 H3778 H3605

প্রভু ইস্রায়েলের পবিত্রতম তোমাদের ত্রাণকর্তা বলেন “আমি বাবিলে তোমাদের জন্য সেনা পাঠাব সমস্ত তালাবন্ধ ফটক আমি ভেঙ্গে ফেলব এবং কল্দীয়দের গানগুলি বিলাপে পর্যবসিত হবে।

15 אֲנִי יְהוָה קְדוֹשְׁכֶם בּוֹרֵא יִשְׂרָאֵל מְלַכְכֶם:
H4428 H3478 H6918 H3068 H0589

আমিই তোমাদের প্রভু তোমাদের ঈশ্বর আমি ইস্রায়েলের সৃষ্টিকর্তা আমি তোমাদের রাজা।”

16 כֹּה אָמַר יְהוָה הַגּוֹתָן בֵּים דָּרָךְ וּבְמִים עֲזִים נְתִיבָה:
H5794 H4325 H1870 H3220 H5414 H3068 H0559 H3541

প্রভু সমুদ্রের মধ্যে দিয়ে সড়ক বানাবেন নিজের লোকদের জন্য এমনকি জলের মধ্যে দিয়ে তিনি রাস্তা গড়ে দেবেন এবং প্রভু বলেন।

17 הַמוֹצִיא רֶכֶב וָסוֹס חֵיל וְעִזָּז יַחֲדוֹ יִשְׁכְּבוּ בַל- יָקוֹמוּ דָּעָכוּ כַּפְשָׁתָהּ כָּבוּ:
H3518 H6594 H1846 H1077 H7901 H5808 H2428 H7393 H3318

“যারা যুদ্ধস্থান ঘোড়সওয়ার ও সেনাবলে বলীযান হয়ে আমার বিরুদ্ধে যুদ্ধ করবে তারা পরাজিত হবে। তারা আর কখনও উঠতে পারবে না। তাদের বিনাশ ঘটবে। মোমবাতির শিখা যেমন করে নিভিয়ে দেওয়া হয় সেই ভাবে তাদের থামানো হবে।

18 אֶל- תִּזְכְּרוּ רְאשֹׁנוֹת וְקַדְמֹנוֹת אֶל- תִּתְבַּנְּנוּ:
H0995 H0408 H6931 H7223 H2142 H0408

তাই শুরুতে যেসব ঘটনা ঘটেছিল তা আর মনে কোরো না। যা বহুকাল আগে ঘটে গেছে তা আর স্মরণ কোরো না।

19 הַנְּנִי עָשָׂה חַדְשָׁה עָתָה תִּצְלַח הָלוֹא תִרְעָוָה אֶף אֲשִׁים בְּמִדְבָּר דָּרָךְ בִּישְׁמוֹן
H3452 H1870 H0637 H3045 H3808 H6779 H6258 H2319 H2009
נִהְרֹת:
H5104

কেন না এখন আমি নতুন কিছু করব। এখন তোমরা নতুন গাছের মতো বেড়ে উঠবে। তোমরা নিশ্চিত ভাবেই জান এটা সত্য। সত্যিই আমি মরুভূমিতে রাস্তা বানাব। শুষ্ক জমিতে সত্যিই আমি নদী তৈরী করব।

20 תִּזְכְּרֵנִי חַנּוּת הַשָּׁהָה תַּנִּים וּבְנוֹת יַעֲנָה כִּי- נִתְחַי בְּמִדְבָּר מִים נִהְרֹת בִּישְׁמוֹן
H3452 H5104 H4325 H5414 H3284 H1323 H3513
לְהַשְׁקוֹת עָמִי בְּחִירִי:
H0972 H8248

মরুভূমিতে জল জোগানোর পর বন্য জন্তুরা যেমন শিয়াল এবং উটপাখী আমাকে সম্মান জানাবে। আমার বেছে নেওয়া লোকদের জন্য। আমার নিজের লোকদের জন্য আমি জলের ব্যবস্থা করব।

21 עַם- זוּ יִצְרָתִי לִי תִהְלֹתִי יִפְרוּ:
H8416 H3335 H2098

এই লোকদের তো আমিই সৃষ্টিকর্তা এবং এরা আমার প্রশংসা করে গান গাইবে।

22 וְלֹא־ אֶתִּי קָרָאתָ יַעֲקֹב כִּי־ יָנַעַתְּ בִּי יִשְׂרָאֵל׃
H3478 H3021 H3290 H7121 H0853 H3808

“যাকোব! তুমি আমার কাছে প্রার্থনা করনি! কেন? কারণ তোমরা ইস্রায়েলের লোকরা আমার বিষয়ে ক্রান্ত হয়ে পড়েছে।

23 לֹא־ הָבִיאתָ לִּי שֹׁהַ עֲלִיָּהּ יִזְבַּחַי לֹא־ כִּבְדֹתַי לֹא־ הָעֲבַדְתִּי בְּמִנְחָה וְלֹא־ הִנָּעַתְּ בְּלִבְּךָ׃
H3808 H4503 H5647 H3808 H3513 H3808 H2077 H7716 H0935 H3808
H3828 H3021

তোমরা তোমাদের মেষকে আমার জন্য উৎসর্গ করতে আন নি! তোমরা আমাকে সম্মান জানাও নি! তোমরা আমার জন্য বলি দাও নি! আমার উদ্দেশ্যে বলি দেবার জন্য আমি তোমাদের বাধ্য করিনি! আমি তোমাদের ধূপ জ্বালাতে বাধ্য করিনি!

24 לֹא־ קָנִיתִּי לִּי בְּכֶסֶף קָנָה וְחָלָב וְחֵמָה וְחִמְתִּי לֹא־ הָרִוִּיתִי אֶף־ הָעֲבַדְתִּי בְּחֶטְאוֹתַי׃
H5647 H0389 H7301 H3808 H2077 H2459 H7070 H3701 H7069 H3808
H5771 H3021

তাই তোমরা আমাকে সম্মান জানানোর জন্য সামগ্রী এষ করতে অর্থ ব্যয় করনি! হোমবলির চর্বি দিয়ে তোমরা আমাকে সন্তুষ্ট করনি! কিন্তু তোমরা তোমাদের পাপসমূহ দিয়ে আমাকে ভারাক্রান্ত করেছিলে! তোমাদের কুকর্মসমূহ আমাকে খুব পরিশ্রান্ত করে তুলেছে!

25 אָנֹכִי אָנֹכִי הָוָה מִחָה פִּשְׁעַי לְמַעַן יִחַטְּאוּ לֹא־ אֶזְכֹּר׃
H2142 H3808 H4616 H6588 H1931 H0595 H0595

“আমি! আমিই একমাত্র যে তোমাদের সব পাপ ধুয়ে মুছে পরিষ্কার করে দিই! নিজেকে খুশি করতে এইসব আমি করি! তোমাদের পাপের কথা আমি মনে রাখব না!

26 הִזְכִּירְנִי נִשְׁפָּטָה יָחַד סֶפֶר אִמָּה לְמַעַן תִּזְדַּק׃
H6663 H4616 H8199 H2142

আমাকে মনে করিয়ে দিও! তোমাদের প্রশংসনীয় গুণের কথা! আমাদের এক সঙ্গে বসে সিদ্ধান্ত নেওয়া উচিত! কোনটা ঠিক! তোমাদের কৃতকর্মের কথা আমাকে বলা উচিত! এবং প্রমাণ কর যে তোমরা ঠিক!

27 אָבִי הָרָאשׁוֹן חָטָא וּמְלִיצִי פָשַׁע בִּי׃
H6586 H3887 H2398 H7223 H0001

তোমাদের প্রথম পিতা পাপী! তোমাদের আইনজীবীরা আমার বিরুদ্ধচরণ করেছে!

28 וְאַחֲלִיל שָׂרִי קָדָשׁ וְאַתָּנָה לַחֲרֹם יַעֲקֹב יִשְׂרָאֵל לְגִדְּפִים׃
H1421 H3478 H3290 H5414 H6944 H8269

আমি তোমাদের পবিত্র শাসকদের অপবিত্র করেছি! আমি যাকোবকে ধ্বংসের এবং ইস্রায়েলকে অভিশাপের শাস্তি দিয়েছি!”